



1. Vorname / First Name:	۱- نام:																									
2. Familienname / Last Name:	۲- نام خانوادگی:																									
3. Früherer Name / Former Name:	۳- نام خانوادگی قبلی:																									
4. Vorname des Vaters / Father's name:	۴- نام پدر:																									
5. Geburtsdatum u. -ort / Date and Place of Birth:	۵- تاریخ و محل تولد:																									
6. Jetzige Staatsangehörigkeit / Present Nationality:	۶- تابعیت فعلی:																									
7. Frühere Staatsangehörigkeit / Former Nationality:	۷- تابعیت قبلی:																									
8. Geschlecht / Sex:	۸- جنسیت:																									
weibl. / female / زن <input type="checkbox"/>	männl. / male / مرد <input type="checkbox"/>																									
9. Familienstand / Martial status:	۹- وضعیت تأهل:																									
ledig / Single / مجرد <input type="checkbox"/>	verh. / Married / متأهل <input type="checkbox"/>																									
geschieden / Divorced / مطلقه <input type="checkbox"/>	verwitwet / Widow / بیوه <input type="checkbox"/>																									
10. Name und Staatsangehörigkeit des Ehepartners / Name and Nationality of spouse:	۱۰- نام و ملیت همسر:																									
11. Art und Nummer des Passes / Type and Number of Passport:	۱۱- نوع و شماره گذرنامه:																									
12. Datum und Ort der Ausstellung des Passes / Place and Date of Issue:	۱۲- محل و تاریخ صدور:																									
13. Gültig bis / Date of Expiry:	۱۳- تاریخ انقضاء:																									
14. Beruf / Profession:	۱۴- شغل:																									
15. Ständige Anschrift und Tel.-Nr. / Permanent Address and Telephone No.:	۱۵- آدرس و شماره تلفن محل سکونت:																									
16. Anschrift und Tel.-Nr. des Arbeitgebers / Employer's Address and Telephone No.:	۱۶- آدرس و شماره تلفن محل کار:																									
17. Name u. Verwandtschaftsverhältnis von Mitreisenden / Name and relationship of your companion(s) on the journey:	۱۷- نام و نسبت همراهان شما در سفر:																									
<table><thead><tr><th>نام و نام خانوادگی</th><th>محل تولد</th><th>تاریخ تولد</th><th>نسبت</th><th>ملاحظات</th></tr><tr><th>Vor- und Nachname / Full Name</th><th>Geburtsort / Place of Birth</th><th>Geburtsdatum / Date of Birth</th><th>Verwandschaftsverhältnis / Relationship</th><th>Bemerkungen / Remarks</th></tr></thead><tbody><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></tbody></table>	نام و نام خانوادگی	محل تولد	تاریخ تولد	نسبت	ملاحظات	Vor- und Nachname / Full Name	Geburtsort / Place of Birth	Geburtsdatum / Date of Birth	Verwandschaftsverhältnis / Relationship	Bemerkungen / Remarks																
نام و نام خانوادگی	محل تولد	تاریخ تولد	نسبت	ملاحظات																						
Vor- und Nachname / Full Name	Geburtsort / Place of Birth	Geburtsdatum / Date of Birth	Verwandschaftsverhältnis / Relationship	Bemerkungen / Remarks																						
18- Waren Sie schon einmal in Iran? / Have you already visited Iran?	۱۸- آیا قبلاً به ایران مسافرت نموده‌اید؟																									
Ja / Yes / بله <input type="checkbox"/>	Nein / No / خیر <input type="checkbox"/>																									
19- Zweck und Datum der Letzten Reise in den Iran / Purpose and Date of last visit to Iran:	۱۹- علت و تاریخ آخرین مسافرت به ایران:																									
20- Welche Länder haben Sie bereist? / Which countries have you visited?	۲۰- به چه کشورهایی تا کنون مسافرت نموده‌اید؟																									

21- Wenn Sie sich länger als 6 Monate in einem Land aufgehalten haben, nennen Sie den Grund für diesen Aufenthalt. / If you have lived in any country more than six months, Please indicate the Country and purpose of stay.		۲۱- چنانچه در کشوری بیش از شش ماه توقف داشته‌اید، علت آن را ذکر نمایید.	
22. Art des beantragten Visums / Type of visa requested:	Arbeitsvisum / Work permit visa / با حق کار <input type="checkbox"/> Tourist / جهانگردی <input type="checkbox"/> Pilger/pilgrimage / زیارتی <input type="checkbox"/> Transit / عبور <input type="checkbox"/> Dienst / Service / خدمت <input type="checkbox"/> Diplomatie / Diplomatic / سیاسی <input type="checkbox"/> Multipel / Multiple/ کثیرالمسافره <input type="checkbox"/> Einreise / Entry / ورود <input type="checkbox"/> etc. / سایر <input type="checkbox"/>	۲۲- نوع روایید مورد درخواست:	
23. Grund und Dauer des Aufenthalts in Iran / Purpose and duration of stay in Iran:		۲۳- هدف از مسافرت و مدت اقامت در ایران:	
24. Anschrift und Tel.-Nr. in Iran/ Address and Telephone No. in Iran:		۲۴- آدرس و شماره تلفن محل سکونت در ایران:	
25. Anschrift u. Tel.-Nr. d. Arbeitgebers in Iran / Employer's Address & Tel. No. in Iran:		۲۵- آدرس و شماره تلفن محل کار در ایران:	
26. Namen d. Personen od. Organisationen, die Sie in Iran besuchen möchten / Name of individuals & organizations you intend to visit in Iran:		۲۶- نام اشخاص یا سازمان‌هایی که در ایران با آنها ملاقات خواهید کرد:	
27. Voraussichtliches Datum der Ankunft in Iran und Ort des Grenzüberganges / Approximate date and Border point of arrival to Iran:		۲۷- تاریخ تقریبی و مرز ورود به ایران:	
28. Art des Verkehrsmittels, ggf. der Reiseagentur / Intended means of transport & name of travel agency:		۲۸- با چه وسیله‌ای عازم ایران هستید؟ چنانچه با آژانس مسافرت می‌کنید، نام آن را بنویسید.	
29. Wie werden die Aufenthaltskosten bezahlt? / Means of support during your stay in Iran:		۲۹- محل تأمین هزینه اقامت در ایران:	
30. Bei Transitverkehr, nennen Sie das Anschluß- und Zielland / In case of transit, indicate of the next country & your final destination:		۳۰- در صورتیکه قصد عبور از ایران را دارید، نام کشور بعدی و مقصد نهایی را ذکر نمایید.	
31. Haben Sie bereits Visa für das nächste und das Zielland erhalten? Do you hold visa or residence permit for next country?		Ja / Yes / بله <input type="checkbox"/> Nein / No / خیر <input type="checkbox"/>	۳۱- آیا روایید یا اجازه اقامت کشور بعدی و مقصد را دارید؟
Datum des Antrags / Date of application:		تاریخ درخواست	
Unterschrift des Antragstellers – der Antragstellerin / Sign of applicant		امضاء درخواست کننده	

Dieses Feld bitte nicht beschriften.

Please do not write in this Area.

(این قسمت توسط سفارت تکمیل می‌شود!)

شماره روایید _____ تاریخ صدور _____ / _____ / _____ نوع روایید _____
 مدت اقامت _____ مدت اعتبار _____ مجوز _____

تاریخ _____ / _____ / _____

مهر و امضاء